

Использование стихов при обучении немецкому языку

**Работу выполнила учитель
немецкого языка
I категории
МБОУ «Брусовская СОШ»
Удомельского района Тверской
области
Шаршакова Ольга Борисовна**



Проблемность:

Стихотворения на иностранном языке оказывают положительное воздействие в плане нравственного и эстетического воспитания личности.

Компонентный состав

коммуникативной компетентности:

- ❑ **Лингвистическая компетенция**
- ❑ **Речевая компетенция**
- ❑ **Страноведческая компетенция**
- ❑ **Социокультурная компетенция**

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ:

- Развитие речи.
- Отработка произношения; лексического и грамматического материала.
- Обучение выразительному чтению.

ТРЕБОВАНИЯ ПРИ ОТБОРЕ СТИХОВ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ:

- **Доступность.**
- **Небольшой объём.**
- **Стихи должны представлять воспитательную ценность и заключать в себе тематику для беседы.**

ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ РАБОТЫ НАД СТИХОТВОРЕНИЕМ:

- ❑ **Краткое ознакомление с автором стихотворения.**
- ❑ **Снятие языковых трудностей.**
- ❑ **Выразительное чтение стихотворения преподавателем.**
- ❑ **Дословный перевод стихотворения.**
- ❑ **Анализ стихотворения: композиция, образы, идеи, стиль и т.д.**
- ❑ **Обсуждение и оценка стихотворения.**

2 КЛАСС.

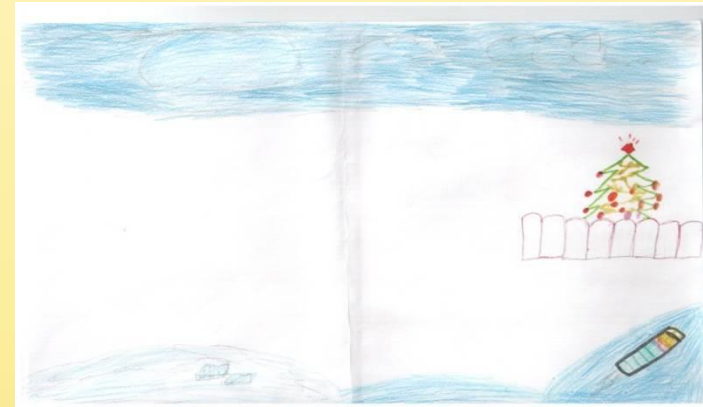
**Ist das Uli? Ist das Lene?
Sind das Peter und Irene?
Das ist Uli. Das ist Lene.
Das sind Peter und Irene...**



Грамматическое стихотворение помогает запомнить, закрепить порядок слов немецкого повествовательного и вопросительного предложений; интонацию немецкого предложения при утверждении и отрицании.

5 КЛАСС.

**Winter kommt! Winter kommt!
Flocken fallen nieder.
Es ist kalt! Es ist kalt!
Weiss ist alles wieder...**

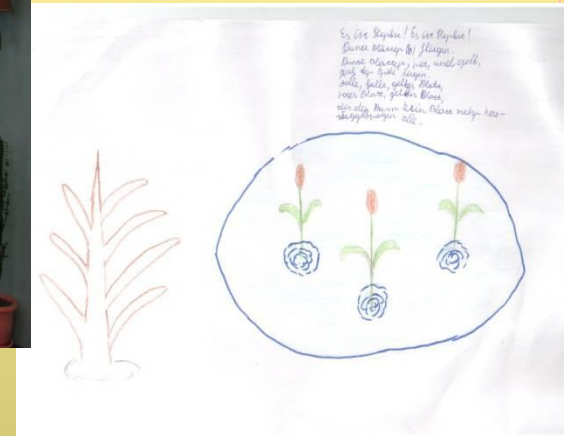
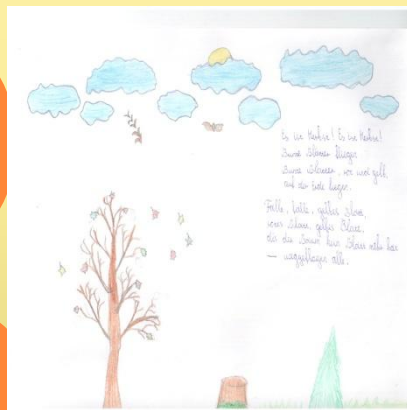


6 КЛАСС.

**Es ist Herbst! Es ist Herbst!
Bunte Blätter fliegen.
Bunte Blätter, rot und gelb,
auf der Erde liegen...**



И.Левитан «Золотая осень».



ФОРМЫ РАБОТЫ И ПРИЁМЫ:

- ❑ **Отработка лексического и грамматического материала.**
- ❑ **Хоровое чтение стихотворения вслед за преподавателем по законченным строкам.**
- ❑ **Заучивание стихотворений наизусть.**
- ❑ **Выражение мыслей и чувств через рисунок.**
- ❑ **Беседа по вопросам.**
- ❑ **Работа с репродукциями русских художников.**

8 КЛАСС.

- Sagen und Legenden aus Deutschland.
- H.Heine „Lorelei“.

**Ich weiss nicht,
Was soll es bedeuten,
Dass ich so traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn...**

Формы работы и приёмы:

- Сравнение на примере стихотворения и легенды.
- Противопоставление.
- Дословный перевод; сравнение с художественными переводами.
- Выявление в стихотворении выразительных средств языка (эпитеты, метафоры, олицетворения и т.д.)



11 КЛАСС.

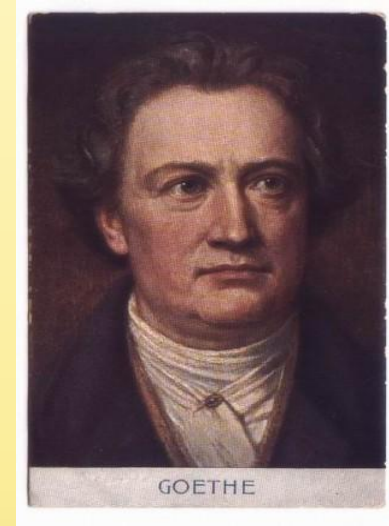
I.W.Goethe.

◆ „Mailed“ (dieses Gedicht
widmete Goethe Friederike Brion

◆ „Rastlose Liebe“
„Неистовая любовь“ (Перевод
И.Миримского).

● „ An Lilli“
„ К Лили“ (Перевод Лозинского)

◆ „ Gefunden“
„ Нашёл“ (Перевод И.Миримского).



Формы работы и приёмы:

- Анализ стихотворения.**
- Обсуждение и оценка стихотворения: почему понравилось или не понравилось, какие вызывает образы, мысли, чувства.**
- Сопоставление имеющихся литературных переводов, обсуждение переводов, выполненных обучающимися.**
- Работа в парах: создание и драматизация диалога, в ходе которого обучающиеся отвечают на вопросы.**
- Тестирование по тексту стихотворения и по биографии поэта.**
- Дополни предложение.**
- Конкурс стихов о любви немецких и русских поэтов.**

ВЫВОД:

В результате работы со стихотворными текстами у обучающихся повышается интерес к изучению иностранного языка, обогащается словарный запас, приобретается вкус к творчеству, активизируется познавательная деятельность.

